



THE SECRETARY-GENERAL

Iran

27 May 2008

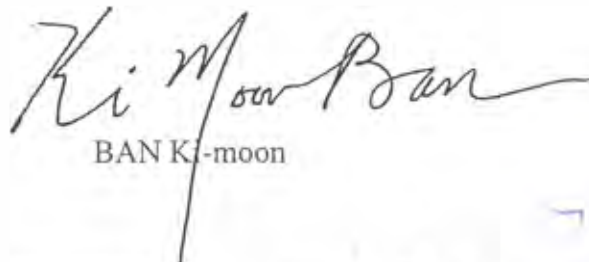
Excellency,

I wish to thank you for your letter of 13 May 2008 containing proposals by the Islamic Republic of Iran for constructive negotiations with P-5 Member States plus Germany. I understand that copies of your letter have also been delivered to the above governments as well as the President of the Security Council.

I welcome the commitment of Iran to address complex global challenges related to political, economic and security matters, especially nuclear issues, by way of negotiations. The readiness of Iran to contribute positively to the solution of these issues, which are being addressed by various United Nations agencies, especially in the region, is a very welcome development. The United Nations will closely study the important proposals contained in your letter.

Of great concern to me at the moment is the early resolution of the Iranian nuclear issue. I am strongly convinced that it must be achieved through negotiations and on the basis of full compliance with the relevant resolutions of the Security Council. I also would like to encourage your Government to continue its cooperation with the International Atomic Energy Agency and to work with the European Union (EU) to ensure the complementarity of the proposals of Iran with those put forward by the EU.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

  
BAN KI-moon

His Excellency  
Mr. Manouchehr Mottaki  
Minister for Foreign Affairs  
of the Islamic Republic of Iran  
Tehran

28-05980



UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

EXECUTIVE OFFICE OF THE SECRETARY-GENERAL  
CABINET DU SECRETAIRE GENERAL

REFERENCE:

27 May 2008

Excellency,

The Secretary-General would be grateful if you could kindly forward the enclosed letter to His Excellency Mr. Manouchehr Mottaki, Minister of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran.

A copy of the letter is attached for your information.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

  
Vijay Nambiar  
Chef de Cabinet

His Excellency  
Mr. Mohammad Khazaei  
Permanent Representative  
of the Islamic Republic of  
Iran to the United Nations  
New York

United Nations



Nations Unies

Executive Office of the Secretary-General  
Cabinet du Secrétaire général

To: Mr. Nambiar,

Please find attached for your approval and SG's signature a reply letter addressed to the FM of Iran.

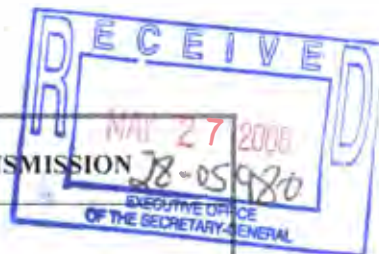
A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'N. Haysom', with a long horizontal stroke extending to the right.

Nicholas Haysom  
27 May 2008

Cc: KWS

28-05980

DPA/ONSG/08-01515



ROUTING SLIP		FICHE DE TRANSMISSION
TO:		
A:	Mr. Vijay Nambiar, Chef de Cabinet/EOSG	
THROUGH:	Mr. B. Lynn Pascoe, USG/DPA	
FROM:		
DE:	Lisa Buttenheim, Director, APD/DPA	
Room No. – No de bureau: S-3341A	Extension – Poste: 3-2415	Date: 22 May 2008
FOR ACTION		POUR SUITE A DONNER
FOR APPROVAL	X	POUR APPROBATION
FOR SIGNATURE	X	POUR SIGNATURE
FOR COMMENTS		POUR OBSERVATIONS
MAY WE DISCUSS?		POURRIONS-NOUS EN PARLER?
YOUR ATTENTION	X	VOTRE ATTENTION
AS DISCUSSED		COMME CONVENU
AS REQUESTED		SUITE A VOTRE DEMANDE
RETURN		RETOURNER
FOR INFORMATION		POUR INFORMATION

ACTION *W/H*  
COPY *✓ N*

**MESSAGE:**

Please find attached for your attention and onward transmission to the Secretary-General a draft reply to the Foreign Minister of Iran to his letter dated 13 May 2008.

cc: Ms. Kane

**Drafter:** Valery Marusin (ext.: 3-5557)

**Shared drive:** Floppy disc provided



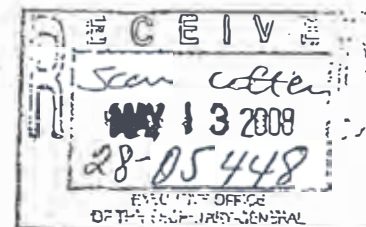


PR Iran - 13 May '08

Permanent Mission of the Islamic Republic of Iran to the United Nations

622 Third Ave New York, NY 10017 www.Iran-UN.org Tel:+1(212)687-2020 Fax:+1(212)867-7086 E-mail:iran@un.int

ACTION Mr. Pascoe  
COPY Mr. Deane  
UN



In the name of God, the Compassionate, the Merciful

No. 176

13 May 2008

Excellency,

I have the honour to submit, hereattached, the letter addressed to you by H.E. Mr. Manouchehr Mottaki, Foreign Minister of the Islamic Republic of Iran concerning the Islamic Republic of Iran's proposed package for constructive negotiations. An unofficial translation of the letter and its annex is also enclosed.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Mohammad Khazaee  
Ambassador  
Permanent Representative

H.E. Mr. Bank Ki-moon  
Secretary-General  
United Nations  
New York

DDA  
Weapons of Mass  
Destruction Branch

MAY 15 2008

Log No.

2715

ODA  
OFFICE OF THE  
HIGH REPRESENTATIVE  
RECEIVED

MAY 15 2008

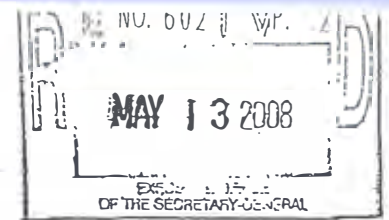
LOG No.

83/05

HH, GKW, RR







Unofficial Translation

13 May 2008

Excellency,

As I informed you in my previous communications, the Islamic Republic of Iran, as a responsible Member State of the United Nations Organization, and based on its international rights and obligations, has always emphasized on the importance of multilateralism. Unfortunately, a few countries, with political motivations and objectives, have raised some ambiguities over Iran's exclusively peaceful nuclear program and have used the UN Organs as a tool, thus, undermining the integrity and credibility of the United Nations.

Whereas the International Atomic Energy Agency (IAEA) has, time and again, confirmed the non-diversion of Iran's nuclear program, and based on the agreed work plan between Iran and the Agency the remaining issues are completely resolved, and while the nuclear program of the Islamic Republic of Iran and all nuclear activities of our country are currently under the full-scope Safeguards of the IAEA, the UN Security Council has persisted on its illegal measures.

I have already brought to Your Excellency's attention, in details, my Government's arguments and reasoning regarding the unlawfulness of the intervention of the UN Security Council in Iran's peaceful nuclear program. Indeed, the Islamic Republic of Iran still maintains that constructive interaction and reasonable and just negotiations, without preconditions and based on mutual respect, is the basic solution for the promotion and improvement of international situations and circumstances. On the same basis, the Islamic Republic of Iran is ready to negotiate with the 5+1 Group within a specific framework on issues of mutual interest. The Islamic Republic of Iran is of the view that resorting to the two-track approaches that comprise intimidation and negotiation not only will not help resolving issues but will indeed further complicate the situation.

The Iranian nation is a peace-loving nation that has spared no efforts to contribute to global peace and stability. Iran's capabilities and power can contribute to the regional and international peace and stability. The Islamic Republic of Iran believes that sustainable regional and international peace and stability, economic relations, free trade, energy security, combating terrorism and narcotic drugs, as well as peaceful uses of nuclear energy provide appropriate common grounds for long-term and sustainable cooperation.

Given the present circumstances at the regional and international levels, the Islamic Republic of Iran considers the introduction of a new and comprehensive initiative, aimed at achieving sustainable and constructive interaction, as an imperative. On its part, the



Islamic Republic of Iran, following thorough and proficient studies and considerations, has carefully prepared a package containing important initiatives and proposals in different political, security, economic and nuclear fields, to be submitted to countries of the 5+1 Group. This package has been prepared as a basis for comprehensive and thorough negotiations with the said countries based on collective commitments as well as justice, sovereignty and mutual respect. We are of the firm belief that the present package will provide an exceptional opportunity for real and serious cooperation among the concerned parties.

I would like to emphasize on this important point that the principled approach of the Islamic Republic of Iran towards this package is that of a strategic one. Therefore, I hope that the concerned parties would acknowledge the importance of the proposed package and its substance, as a comprehensive solution to the regional and global problems and challenges. The package can be a basis for long-term cooperation. I hope the concerned parties would welcome it and would deal with it constructively.

Manuchehr Mottaki  
Minister of Foreign Affairs  
of the Islamic Republic of Iran

H.E. Mr. Ban Ki-moon  
Secretary-General  
United Nations  
New York



## Unofficial Translation

**The Islamic Republic of Iran's Proposed Package for Constructive Negotiations**

Stressing on the respect for the principles of justice, abidance by law, recognition of the rights of nations, respect for the sovereignty of states, reinforcement of regional and international peace, abstaining from monopolistic actions and threats, respect for democracy, human values and cultures of different nations; and rejecting the injustice and lawless behaviors towards the rights of nations;

The Islamic Republic of Iran believes that there is an extensive range of issues such as security issues, regional and international developments, nuclear energy, terrorism, democracy, etc. that provide a substantive potential for cooperation.

To the above are added other fields that include drug control, environmental conservation, and economic, technological, commercial - especially energy – cooperation, that provide other excellent possibilities and avenues for constructive cooperation.

Therefore, in view of the developments that have unfolded internationally and across the region, there is a need for a new and a more advanced plan for interaction. In this new round of negotiations, the main objective of the Islamic Republic of Iran is to reach a comprehensive agreement, one that is based on collective goodwill- that will help to establish long-term cooperation between the parties, and will contribute to the sustainability and strength of regional and international security and a just peace.

We also believe that in its later stages, the negotiations have the capacity to invite other capable and interested states to join it and explore the possibility of cooperation within parameters of the package. The main outcome of this new round of negotiations would be an agreement on "collective commitments" to cooperate on economic, political, regional, international, nuclear and energy security issues.

Therefore, we are willing to start wide-ranging and comprehensive negotiations on the following issues:

**A- Political and Security Issues:**

1- One of the most important concerns of humanity is the need to protect the rights and dignity of human being and respect for the culture of other nations. A dialogue, for the appropriate realization of this, is necessary.

2- Talks on bolstering a just peace and advancement of democracy in the region and around the world. The talks will be based on:

- Respect for the rights of nations and their national interests.



- Support for the national sovereignty of states- based on democratic methods.
- Prevention of terrorism and its contributing factors.

On the above basis, the Islamic Republic of Iran is willing to enter into talks on cooperation to strengthen a just peace and bolster the stability and the advancement of democracy in regions that suffer from instability, militarism, violence and terrorism. Such cooperation can take place in different parts of the world- more specifically in the Middle East, the Balkans, Africa, and Latin America. Cooperation to assist the Palestinian people to find a comprehensive plan- one that is sustainable, democratic and fair- to resolve the 60-year old Palestinian issue can become a symbol of such collaboration.

3- Fighting common security threats, and talks and collective collaborations on combating the factors which contribute to and create security threats, including:

- Terrorism
- Drugs
- Illegal immigration
- Organized crimes

#### **B- Economic Issues:**

- 1- Cooperation on the provision of energy and its security- in the fields of production, provision, transportation and consumption.
- 2- Cooperation on trade and investment.
- 3- A common effort to help fight poverty in less developed countries and to reduce the divide between social classes.
- 4- Reducing the impact of sharp price fluctuations and retooling global monetary and financial arrangements to benefit the nations of the world.

#### **C- The Nuclear Issue:**

With regard to the nuclear issue, Iran is ready- in a comprehensive manner, and as an active and influential member of the NPT and the IAEA- to consider the following issues:

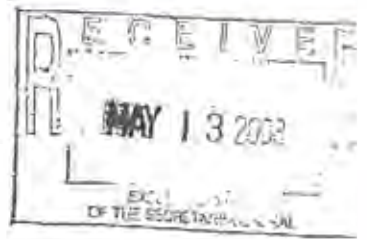
- 1- Obtaining a further assurance about the non-diversion of the nuclear activities of different countries.
- 2- Establishing enrichment and nuclear fuel production consortiums in different parts of the world- including in Iran.
- 3- Cooperation to access and utilize peaceful nuclear technology and facilitating its usage by all states.
- 4- Nuclear disarmament and establishment of a follow up committee.
- 5- Improved supervision by the IAEA over the nuclear activities of different states.
- 6- Joint collaboration over nuclear safety and physical protection.
- 7- An effort to encourage other states to control the export of nuclear material and equipment.





D- Within the parameters of this package, the Islamic Republic of Iran is ready to start serious and targeted negotiations to produce a tangible result. The negotiations can be evaluated after a specific period of time (a maximum of 6 months) to decide about its continuation .





وزیر امور خارجه

بسمه تعالی

جناب آقای یان کی مون

دبیر کل محترم سازمان ملل متحد

همانگونه که در مکاتبات قبلی به اطلاع رسید، جمهوری اسلامی ایران به عنوان یک کشور مسئول از اعضای سازمان ملل متحد بر اساس حقوق و تعهدات بین المللی خود همواره بر اهمیت چندجانبه گرایی تاکید نموده است. متأسفانه، چند کشور خاص با اهداف و اغراض سیاسی با طرح ابهاماتی پیرامون برنامه کاملاً صلح آمیز هسته‌ای ایران به استفاده ابزاری از ارگان های سازمان ملل اقدام نمودند که ضربه‌ای بر حیثیت و اعتبار سازمان محبوب می‌شود. با وجود این که آژانس بین‌المللی انرژی اتمی بارها و به طور مکرر بر عدم انحراف در برنامه هسته‌ای ایران تاکید نموده و بر اساس برنامه کاری توافق شده بین ایران و آژانس مسائل باقی مانده کاملاً حل و فصل شده‌اند و در حال حاضر تمامی فعالیت ها و برنامه هسته‌ای ایران تحت نظارت کامل آژانس قرار دارد، اما شورای امنیت سازمان ملل به اقدامات غیر قانونی خود ادامه داده است.

اینجانب طی نامه‌ای به طور متقن و مفصل، مبانی و استدلالات جمهوری اسلامی ایران در خصوص دخالت غیر منطقی و غیرقانونی شورای امنیت در موضوع هسته‌ای را قبلاً به اطلاع جنابعالی رسانده‌ام. از طرف دیگر، جمهوری اسلامی ایران، تعامل سازنده، مذاکرات منطقی، عادلانه، بدون پیش شرط و بر مبنای احترام متقابل را همچنان راه حل اساسی برای ارتقاء و بهبود اوضاع و شرایط بین‌المللی، می‌داند. بر این مبنای، جمهوری اسلامی ایران آماده است با گروه ۵+۱ در یک چارچوب مشخص و مورد علاقه مشترک مذاکره نماید. جمهوری اسلامی ایران معتقد است اتخاذ رهیافت های دو سویه مبتنی بر تهدید و مذاکره نه تنها هیچ کمکی به حل موضوعات نمی‌کند، بلکه بیشتر به پیچیده‌تر شدن اوضاع می‌انجامد. ملت ایران، ملتی صلح طلب می‌باشد که از هیچ تلاشی برای دستیابی به صلح و



ثبات جهانی دریغ نکرده است. قدرت و قابلیت‌های جمهوری اسلامی ایران می‌تواند به صلح و ثبات منطقه‌ای و بین‌المللی کمک نماید. از طرف دیگر، جمهوری اسلامی ایران بر این باور است که صلح و امنیت پایدار منطقه‌ای و بین‌المللی، روابط اقتصادی، تجارت آزاد، امنیت انرژی، مبارزه با تروریسم و مواد مخدر و بهره‌گیری از انرژی هسته‌ای برای مقاصد صلح‌آمیز، زمینه‌های مشترک بسیار خوبی را برای همکاری‌های درازمدت پایدار فراهم می‌سازد. با توجه به شرایط موجود در سطوح منطقه‌ای و بین‌المللی، جمهوری اسلامی ایران ارائه طرحی نو و کامل را با هدف نیل به همکاری‌های پایدار و تعامل سازنده ضروری می‌داند.

جمهوری اسلامی ایران به سهم خود، پس از مطالعات و بررسی‌های گسترده و کارشناسی عمیق، بسته‌ای از پیشنهادات و ابتکارهای بسیار مهم را در حوزه‌های مختلف سیاسی، امنیتی، اقتصادی و هسته‌ای با دقت فراوان طراحی و تدوین کرده است که به کشورهای گروه ۵+۱ ارائه می‌شود. این بسته براساس عدالت، حاکمیت و احترام متقابل و به عنوان اساسی برای آغاز مذاکراتی فراگیر و همه‌جانبه با این کشورها بر مبنای تعهدات دسته‌جمعی تهیه شده است. اعتقاد راسخ داریم که بسته حاضر یک فرصت استثنایی را برای همکاری واقعی و جدی قیما بین طرفهای ذیربط فراهم خواهد نمود. مایلیم بر این نکته بسیار مهم تاکید نمایم که رویکرد اصلی جمهوری اسلامی ایران به این بسته پیشنهادی، رویکردی راهبردی است. لذا، امیدوارم طرفهای ذیربط به خوبی به اهمیت موضوع و محتوای بسته پیشنهادی به عنوان راه حل جامع مشکلات و چالشهای منطقه‌ای و جهانی و مبتنایی برای همکاری‌های درازمدت پی‌برده و با نگرشی سازنده با آن برخورد و از آن استقبال نمایند.

منوچهر متکی

وزیر امور خارجه



## بسته پیشنهادی جمهوری اسلامی ایران برای مذاکرات سازنده

با تأکید بر ضرورت پایداری به اصول عدالت، قانون گرایی، به رسمیت شناختن حقوق ملت‌ها، احترام به حق حاکمیت کشورها، تحکیم صلح و ثبات منطقه‌ای و جهانی، پرهیز از انحصارگرایی و تهدید، احترام به دموکراسی، ارزشهای انسانی و فرهنگ ملت‌ها و با اعلام برائت از بی‌عدالتی‌ها و بی‌قانونی‌های اعمال شده نسبت به حقوق ملت‌ها؛

جمهوری اسلامی ایران معتقد است طیف وسیعی از موضوعات نظیر مسائل امنیتی، تحولات منطقه‌ای و جهانی، انرژی هسته‌ای، تروریسم، دموکراسی و ... وجود دارد که به طور جدی ظرفیت زیادی را برای همکاری دارا می‌باشد این مباحث در کنار موضوعاتی نظیر مبارزه با مواد مخدر و حفظ محیط زیست، مسائل اقتصادی، تکنولوژیک، تجاری و به ویژه انرژی، فرصت‌ها و زمینه‌های بسیار خوبی را برای همکاری‌های سازنده فراهم می‌آورد. لذا، با توجه به تحولات حادث در سطح منطقه‌ای و جهان، ارائه طرحی نو و تکامل یافته از تعامل ضرورت می‌یابد.

هدف اصلی جمهوری اسلامی ایران در دور جدید مذاکرات، توافق همه جانبه مبتنی بر حسن نیت دسته جمعی برای تحقق همکاری‌های بلندمدت طرفین و تحکیم صلح و امنیت پایدار منطقه‌ای و بین‌المللی مبتنی بر عدالت می‌باشد ما بر این باوریم که این مذاکرات ظرفیت آن را دارد که در ادامه از سایر دولت‌هایی که برای همکاری حول این بسته ظرفیت‌ها و علائق لازم را دارند نیز دعوت به عمل آید نتیجه اصلی دور جدید مذاکرات، توافق درباره «تجمعات دسته جمعی» در زمینه همکاری‌های اقتصادی، سیاسی منطقه‌ای - بین‌المللی، هسته‌ای و امنیت انرژی است. لذا، ما آمادگی داریم مذاکرات همه جانبه و فراگیری را بر مبنای موضوعات ذیل آغاز نمائیم:

### الف) موضوعات سیاسی و امنیتی:

- ۱- دفاع از حقوق و کرامت انسانها و احترام به فرهنگ ملت‌ها از مهمترین دغدغه‌های جامعه بشری است که گفتگو برای تحقق شایسته آن ضرورت دارد.
- ۲- گفتگو درباره تقویت، ثبات و تحکیم صلح عادلانه و پیشرفت مردم سالاری در جهان و منطقه بر مبنای:

- احترام به حقوق ملت‌ها و منافع ملی آنها؛
- کمک به حاکمیت ملی کشورها بر مبنای روشهای مردم سالارانه؛
- جلوگیری از خشونت و نظامی‌گرایی؛
- جلوگیری از تروریسم و عوامل ایجاد کننده و تقویت کننده آن.





بر این مبنا، جمهوری اسلامی ایران آماده گفتگو برای همکاری در جهت تقویت ثبات و تحکیم صلح عادلانه و پیشرفت مردم سالاری در مناطقی است که از بی ثباتی، نظامی گری، خشونت و تروریسم رنج می برند. این همکاری می تواند در نقاطی از جهان به خصوص خاورمیانه، بالکان، آفریقا و آمریکای جنوبی شکل گیرد. همکاری برای کمک به مردم فلسطین در جهت یافتن طرحی جامع، پایدار، دموکراتیک و عادلانه برای حل موضوع ۶۰ ساله فلسطین می تواند نمونه ای از این همکاری ها باشد.

۳- مبارزه با تهدیدهای مشترک امنیتی و گفتگو برای تحقق همکاری دسته جمعی جهت مبارزه با عوامل ایجاد کننده و تقویت کننده تهدیدهای امنیتی ذیل:

- تروریسم؛

- مواد مخدر؛

- مهاجرت های غیر قانونی؛

- جرائم سازمان یافته.

#### ب) موضوعات اقتصادی:

۱- همکاری در زمینه انرژی و امنیت آن در عرصه های تولید، عرضه و انتقال و مصرف.

۲- همکاری در زمینه تجارت و سرمایه گذاری.

۳- کمک عمومی به رفع فقر از کشورهای ضعیف و تلاش برای کاهش فقر و فاصله طبقاتی.

۴- کاهش آسیب های ناشی از نوسانات شدید قیمتها و باز تنظیم مناسبات پولی و مالی جهان

برای حمایت از کشورهای جهان.

#### ج) موضوع هسته ای

در ارتباط با موضوع هسته ای، ایران آماده است در یک نگرش جامع و به عنوان عضوی فعال و موثر از NPT و آژانس، موضوعات ذیل را در دستور کار قرار دهد:

۱- حصول اطمینان بیشتر از عدم انحراف فعالیت هسته ای کشورها؛

۲- ایجاد کنسرسیوم غنی سازی و تولید سوخت هسته ای در نقاط مختلف دنیا از جمله ایران؛

۳- همکاری مشترک برای دست یابی و بهره گیری از فناوری صلح آمیز هسته ای و تسهیل بهره مندی عموم کشورها از آن؛

۴- تحقق خلع سلاح هسته ای و تعیین کمیته ای برای پیگیری این موضوع؛

۵- تقویت نظارت آژانس بر فعالیت هسته ای کشورها؛

۶- همکاری های مشترک در ایمنی و حفاظت فیزیکی هسته ای؛

۷- تلاش در تشویق کشورها در اعمال کنترل صادرات تجهیزات و مواد هسته ای.

#### د) جمهوری اسلامی ایران در چارچوب این بسته آماده شروع مذاکراتی جدی و هدفمند برای نیل به

نتیجه ای مشخص می باشد. این مذاکرات می تواند پس از دوره ای مشخص (حداکثر ۶ ماه) مورد ارزیابی قرار گرفته و درباره ادامه آن تصمیم گیری شود.



**(If asked)**

**INFORMATION FOR THE SPOKESMAN  
FOR THE SECRETARY-GENERAL**

**Letter dated 13 May 2008 of the Minister of Foreign Affairs of Iran, Mr. Mottaki,  
addressed to the Secretary-General**

The Secretary-General received a letter dated 13 May 2008 from the Foreign Minister of the Islamic Republic of Iran, Mr. Manouchehr Mottaki containing proposals for negotiations with P5 plus Germany. The United Nations is closely studying the proposals.

**(if asked on the nuclear aspect of the proposals)**

The Secretary-General encourages the Islamic Republic of Iran to continue its cooperation with the IAEA and to fully comply with the relevant IAEA Board of Governors and Security Council resolutions.

New York, 23 May 2008

**CLEARANCE**

USG Lynn Pascoe	
ASG [name]	
Director, Lisa Buttenheim, APD	
Drafted by Valery Marusin, x35557	